1972 г.

1 6 1

МРТУ 19 № 183–65

3

2


студия
ДИАФИЛЬМ

08—3—654


По сказке
Корнеля Макушинского
ПАН
НИТОЧКА
Художник - Б. Степанцев



В маленьком городке Тайдарайда жил один портной, развесёлый человек с козлиной бородкой. Звали его Юзеф Ниточка. Он был такой тоненький, что мог пролезть в ушко иголки. Он не ел ничего, кроме макарон. Только макароны пролезали в его узенькое горло.



Свою бороду из ста тридцати шести волосков он на праздники заплетал в косичку, чтобы выглядеть нарядней, и веселился до упаду.



Так бы и жил он, не зная забот, если бы не цыганка. Однажды она погадала ему по руке и сказала: „Если ты выйдешь из города и будешь всё время идти на запад, ты станешь королём“.



Портняжка уложил в котомку сто иголок и тысячу километров ниток, напёрсток и утюг, большие и маленькие ножницы – и отправился в путь.



Никто в городе Тайдарайда понятия не имел, где этот запад. Однако всё же нашёлся один старик, которому было сто шесть лет, он подумал и сказал: „Кажется, запад находится на западе".



Мудрость старика была очевидна, и пан Ниточка отправился на запад. Не успел он выйти из города, как поднялся ветер.



Собственно говоря, не ветер, а слабый ветерок, но наш герой был такой лёгонький, что ветерок его подхватил и понёс. Портняжка летел и хохотал во всё горло. Впервые в жизни ему приходилось летать, и он очень радовался.



Вскоре ветер устал и отпустил портняжку. Сначала пан Ниточка ничего не понял, потому что он кувыркался в воздухе, потом кое-что сообразил, но было поздно... Он свалился на плечи огородного Пугала, сторожившего от воробьёв пшеничное поле.



– Это что за фокусы?! – возмутилось Пугало. – Я граф Пугало и не люблю, когда на мне ездят верхом!



Пан Ниточка снял шляпу и трижды высоко подпрыгнул, ему казалось, что именно так кланяются знатные господа. –„Извините, если я вас ушиб, это получилось нечаянно. Я портной пан Ниточка“.



–„Я уже забыл об этих пустяках, забудьте и вы, – вежливо ответил граф. – А куда вы путь держите?“ – „Я иду туда, где стану королём! Не хотите ли вы, граф, составить мне компанию?“ – „С удовольствием!“



И они пошли вдвоём. По дороге они много разговаривали и крепко подружились. Всё время они двигались на запад.



Спали они обычно в хлебах, и пан Ниточка, чтобы его опять не сдуло ветром, привязывал себя на ночь ниточкой к Пугалу.



Однажды на них напали дворовые собаки. Пугало с привычным хладнокровием выдернуло свою ногу и швырнуло в собак – ведь нога-то у него была из обыкновенной палки.



Собаки бросились врассыпную, и Пугало вставило ногу на место.



Как-то они шли вечером. Вдали забрезжил огонёк. – „Пойдём туда, попросимся ночевать“, – предложил пан Ниточка. – „Пойдём“, – согласился граф.



Приблизились. Видят, дом какой-то странный. На четырёх мохнатых лапах стоит, приплясывает. – „Должно быть, хозяин-весельчак, если его дом пляшет“, – заметил портняжка.



Зашли в дом. Видят, хозяин сидит на плите, греется, а на дворе лето в разгаре.– „Ах, пан Ниточка! Ах, граф Пугало!– воскликнул хозяин.– Входите, входите, сейчас я родню позову".– Очень удивились гости, что он их знает.



Хозяин хлопнул в ладоши, и откуда ни возьмись набежала родня. Дочка хозяина оказалась прехорошенькая, только когда смеялась, ржала точно лошадь на пастбище.



Сели ужинать. Гостей на скамейки усадили, а хозяин и родня сели на горшки с горящими угольями.



Только зачерпнул пан Ниточка ложку супа, Пугало его за полу дёргает: „Не ешь, пан Ниточка, это кипящая смола“.



Стали гости всю еду тайком под стол выбрасывать. А хозяин не замечает. – „В городе Еледотополе король умер, – говорит хозяин. – И знаете, кто будет там теперь королём? Тот, кто женится на моей дочке!“



Дочка от радости заржала как лошадь и повисла на шее у пана Ниточки. – „Бежим!“ – шепнул граф портняжке. – „Поздно!“ – ответил пан Ниточка.



Вся родня развеселилась, а хозяин предлагает: „Надо бал устроить в честь жениха и невесты. Пан Ниточка, может, вы нам споёте?“



– Что ж, можно! – согласился пан Ниточка, а сам подмигнул Пугалу и затянул тоненьким голоском:

Не страшны вы, черти,
Храброму портняжке.
Запорю я вас до смерти!
Где мои подтяжки?



Тут произошло что-то страшное. Все повскакали с мест, поднялся переполох, послышались писк, вой, свист, проклятия, стоны. Всё волчком завертелось. Черти разбежались.



Внезапно всё исчезло. Дом рассыпался в прах, а прах ветер развеял. Огляделись путешественники – стоят они посреди цветочного луга. Облегчённно вздохнули. Пан Ниточка говорит: „Здóрово мы чертей проучили!“ – „Это они меня испугались!“ – похваляется Пугало. Пошли дальше.



На седьмой день пути приблизились они к городу и от удивления рты разинули. Ещё бы. На всём свете солнце светит, а в Еледотополе проливной дождь. Как из ведра льёт. – „Я туда не пойду, — говорит граф, – а то цилиндр намокнет!“ – „А я даже королём не соглашусь быть в такой сырости“, – добавляет портной.



Хотели повернуть обратно, но было поздно. Из города их заметили. Побежали навстречу, а впереди всех бургомистр на подкованной козе скачет. – „Помогите, люди добрые! – кричит. – Нам грозит гибель – потоп! Неделю назад скончался король, и с тех пор в нашем городе проливной дождь.



Принцесса плачет, а от этого ещё больше воды. Королевский совет обещал, что тот, кто остановит дождь, женится на принцессе и станет королём".—„Ну что ж! — сказал пан Ниточка. — Можно попытаться".



Путников привели во дворец. Принцесса оказалась такой красивой, что пан Ниточка даже зажмурился при виде её ослепительной красоты, а сам подумал: „Теперь я обязательно остановлю дождь и женюсь на ней“.



Граф Пугало и пан Ниточка вышли из дворца.–„Граф, откуда дождь?"–„С неба".–„А когда он начался?"–„Когда умер король".–„Он был такой великий, что небу тоже стало жалко короля, и оно прослезилось. От сырости образовалась дыра, и в эту дыру хлынул дождь. Надо дыру заштопать!"



Граф даже глаза выпучил от удивления и сказал: „Я в жизни не видал таких мудрых портняжек!“



Пан Ниточка велел бургомистру собрать все лестницы, какие есть в городе. Лестницы связали в одну и приставили к небу. Пан Ниточка взял сто иголок, тысячу километров ниток, напёрсток и утюг и полез по лестнице на небо, а граф придерживал лестницу снизу, чтобы она не упала.



Портной забрался на самый верх и видит, что в небе зияет огромная дыра, а сбоку болтается оторванный кусок неба и в отверстие льётся дождь.



Пан Ниточка не откладывая взялся за работу. Он шил два дня подряд. У него онемели пальцы, но он не бросал работу.



Когда он зашил оторванный кусок, он выгладил его утюгом, и небо стало гладкое, как новенькое.



В городе наступила прекрасная погода. Все жители высыпали из домов. А улыбающаяся принцесса вышла из дворца и сама надела пану Ниточке на голову корону. Это был большой праздник!



Пан Ниточка был самый весёлый король на свете. При нём никогда не было пасмурно. Своего друга, графа Пугало, король назначил начальником королевской стражи, и тот следил, чтобы на голову королю не садились воробьи.



КОНЕЦ

Сценарий и перевод
с польского М. Ландмана
Редактор Н. Мартынова
Художественный редактор
Т. Миловидова
Д-244-71

Студия „Диафильм", 1971 г.
Москва, Центр,
Старосадский пер., д. № 7

Цветной 0-30